

XIII Congreso Internacional de la Asociación Nacional de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil

LIJtopías: género en disputa, accesibilidad
universal, multiculturalidad, pandemia y
emergencia climática

29 y 30 de septiembre y 1 de octubre de 2022

Facultad de Filología de Salamanca

Plaza de Anaya, s/n, 37008 Salamanca



LIBRO DE RESÚMENES

Organizan:



Colaboran:



Adaptaciones actuales en el álbum ilustrado contemporáneo de cuentos populares

Alexia Dotras Bravo y Marta Larragueta Arribas
Instituto Politécnico de Bragança; Centro de Literatura Portuguesa / Universidad Camilo José Cela
alexia@ipb.pt / mlarragueta@ucjc.edu

En este trabajo se presenta un estudio sobre cómo se han reescrito y adaptado los cuentos populares en los libros ilustrados en los últimos años, sobre todo en relación con los personajes y sus estereotipos. Para ello, se toma como referencia un corpus de 68 libros españoles especialmente premiados o recomendados en los primeros años del siglo XXI (Larragueta, 2020). Estos álbumes ilustrados, por tanto, representan en cierto modo los procesos de canonicidad en el campo y pueden convertirse en modelos de imitación, reescritura, reciclaje (Llamas, s. f.) o adaptación, según la terminología y enfoque asumidos. En este grupo de obras se ha analizado la presencia de los cuentos populares, de perspectiva internacional o hispánica (Espinosa, 1946/2009) y cómo estos títulos han sido modificados, siguiendo diferentes criterios, para presentarlos al público infantil del siglo XXI, tan digital y visual. Por ello, al reflexionar sobre las estrategias de adaptación de los estereotipos, hemos prestado atención al lenguaje visual y a la interacción entre palabras e imágenes, dimensiones fundamentales e indisolubles del álbum ilustrado (González & Zaparaín, 2010).

Palabras clave: adaptación literaria, literatura popular, álbum ilustrado, reescritura, literatura infantil premiada

Referencias:

- Espinosa, A (2009). *Cuentos populares recogidos de la tradición oral de España*. Consejo Superior de Investigaciones científicas. (1ª ed. 1946-1947).
- González González, L. D. y Zaparaín Hernández, F. (2010). *Cruces de caminos. Álbumes ilustrados: construcción y lectura*. Universidad de Valladolid.
- Llamas Ubieto, M. (s. f.). Reciclaje postdigital. *Estrategias de reciclaje cultural y literario en la era postdigital*. <http://repositorios.fdi.ucm.es/REC-LIT/view/generico.php?id=54&idpadre=54>
- Larragueta Arribas, M. (2020) *El libro-álbum contemporáneo español: procesos de canonicidad, mediadores adultos y lectores infantiles* [Tesis doctoral]. <https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFichaConsulta.do?idFicha=661996#>